

## Asia C-36/96

### Faik Günaydin ym. vastaan Freistaat Bayern

(Bundesverwaltungsgerichtin  
esittämä ennakkoratkaisupyyntö)

ETY—Turkki-assosiaatiosopimus — Assosiaationeuvoston päätös —  
Työntekijöiden vapaa liikkuvuus — Jäsenvaltion yleisillä työmarkkinoilla  
työskentelyn ja säännönmukaisen työskentelyn käsitteet — Määräaikainen  
ja rajoitettu työ- ja oleskelulupa — Oleskeluluvan voimassaoloajan  
pidentämistä koskeva hakemus — Oikeuden väärinkäyttö

Julkisasiamies M. B. Elmerin ratkaisuehdotus 29.4.1997 ..... I - 5145  
Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (kuudes jaosto) 30.9.1997 ..... I - 5159

### Tuomion tiivistelmä

- 1. Kansainväliset sopimukset — ETY—Turkki-assosiaatiosopimus — Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Työntekijät — Turkin kansalaisen oikeus tehdä valitsemaansa palkattua työtä jossakin jäsenvaltiossa ja sitä vastaava oleskeluoikeus — Edellytykset — Aikaisemman säännönmukaisen työskentelyn käsite  
(ETY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohta)*

2. *Kansainväliset sopimukset — ETY—Turkki-assosiaatiosopimus — Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Työntekijät — Turkin kansalaisen oikeus tehdä valitsemaansa palkattua työtä jossa-kin jäsenvaltiossa ja sitä vastaava oleskeluoikeus — Oleskeluluvan uudistaminen — Väärinkäyttö — Edellytykset*

(ETY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohta)

1. ETY—Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että Turkin kansalainen, joka on tehnyt laillisesti jäsenvaltiossa keskeytyksettä yli kolmen vuoden ajan tosiasiallista ja todellista työtä saman työnantajan palveluksessa ja jonka ammatillinen asema ei objektiivisesti eroa niiden työntekijöiden asemasta, jotka tekevät saman työnantajan palveluksessa tai kyseisellä alalla samaa tai vastaavaa työtä, työskentelee määräyksessä tarkoitettulla tavalla säännönmukaisesti tämän jäsenvaltion yleisillä työmarkkinoilla. Tällainen Turkin kansalainen voi siten vaatia oleskelulupansa uudistamista vastaanottavassa jäsenvaltiossa, vaikka hänellä on ollut siellä ainoastaan määräaikainen lupa tehdä palkattua työtä nimenomaisesti mainitun työnantajan palveluksessa siinä tarkoituksessa, että hän perehtyy työhön ja valmistautuu työskentelemään kyseisen yrityksen eräässä tytäryhtiössä Turkissa, ja
- vaikka hän on saanut työ- ja oleskeluluvan ainoastaan tätä tarkoitusta varten.
2. Oikeuden väärinkäyttönä ei voida pitää sitä, että turkkilainen työntekijä haluaa jatkaa oleskeluaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa, vaikka hän oli nimenomaisesti suostunut oleskeluoikeutensa rajoittamiseen. Tämä työntekijä voi menettää päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohdan mukaiset oikeutensa sen vuoksi, että hän on ilmoittanut aikovansa palata Turkkiin sen jälkeen, kun hän on tehnyt kyseisessä jäsenvaltiossa palkattua työtä ammattitaitoaan täydentääkseen, ainoastaan siinä tapauksessa, että kansallinen tuomioistuin katsoo, että tämä ilmoitus on tehty pelkästään siinä tarkoituksessa, että asianomainen saisi perusteettomasti työ- ja oleskeluluvan vastaanottavassa jäsenvaltiossa.